



အင်္ဂလိပ် - မြန်မာ နှစ်ဘာသာအဆင့်မြင့်ရှင်မြ

မြန်မာစိုးရာစကားပုံ

သမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

စာပေနှင့်
စာပေ

ကျွေးတား ကျွေးငါ် ဖဝ...

လေးတား လေးငါ် ဖဝ...



ကာတွန်း

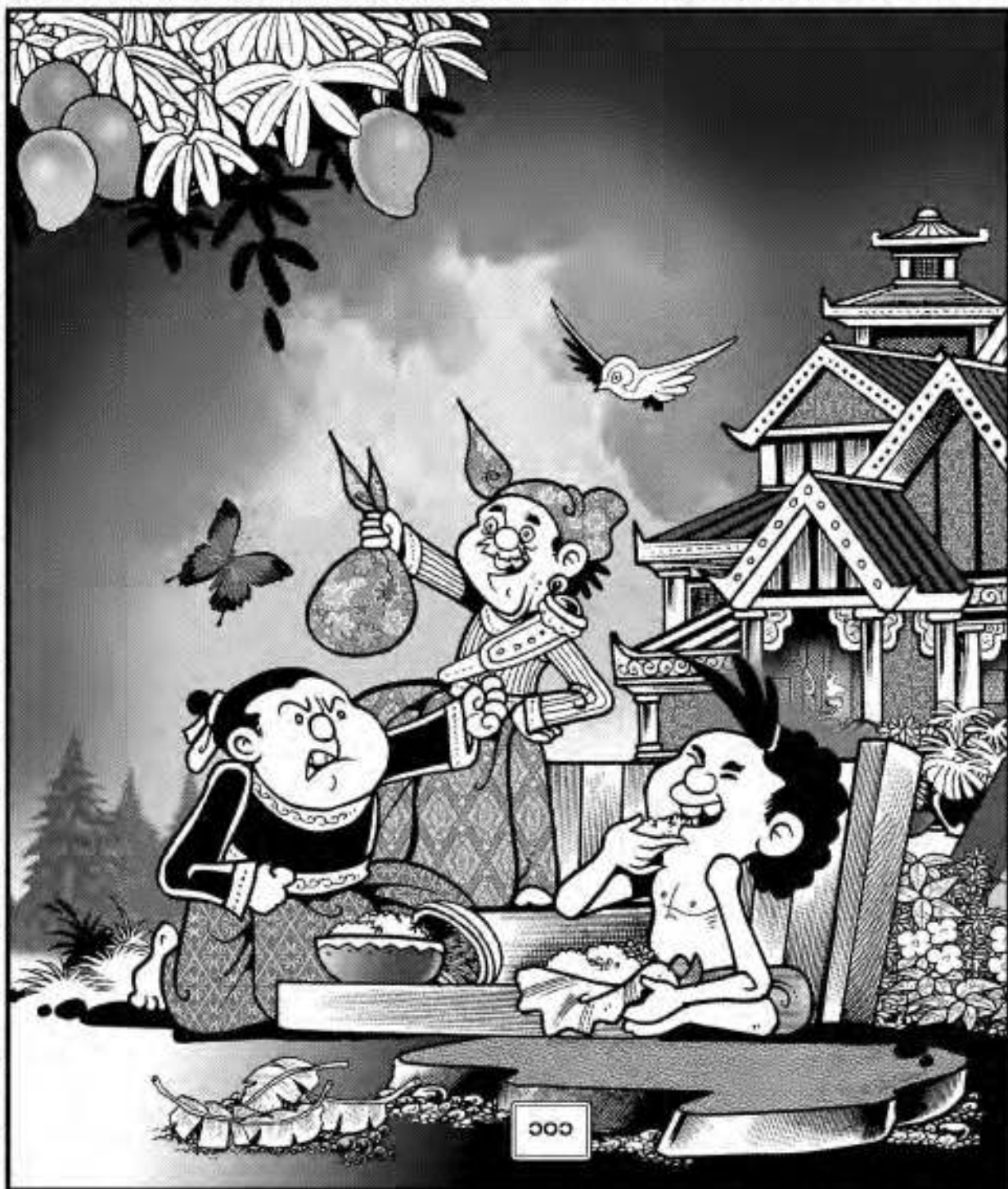
ဇော်ဝိုင် ၄

cartoon : zaw wine

Tr:H.K

ကျွေးကားကျွေး၏ မဝ..
ပေးကားပေး၏ မဝ...။

However one is fed, he doesn't satiate
However one is given, he gets nothing



တစ်ခါက.. လူ ခွင်ယောက်တို့သည်.. ခရီးတစ်ခုတည်းကို.. အတူသွားကြ၏..

Once upon a time there were two men and they set out the journey together.



တစ်ဦးကား.. လွန်စွာဆင်းရဲ၏.. ထီး.. ဖိနပ်မပါ.. ခါးဝတ်ပုဆိုးမျှသာ ပါသည်..

One was very poor and had no umbrella and slippers. He wore only a sarong.



ခရီးတွင်ဖို့က
အဓိကပါ..
To proceed the
journey is the main
theme.

ထီး.. ဖိနပ် ပါသူပဲဖြစ်ဖြစ်.. မပါသူဘဲဖြစ်ဖြစ်.. ခရီးသွားရင်တော့
လျှာခရီးကို.. အတူတူ.. ရောက်ကြမှာပါ..

Those who have umbrella and slippers or not, they arrive to
their destination at the same time.



ကျန်တစ်ဦးကား.. ၃၈
အတန်အသင့်ရှိပုံရ၏
The other man seemed to
possess fair amount of wealth.



သူဝတ်ထားတာ.. အဝတ်အစားများကို အြစ်၍.. သိနိုင်သည်..

His status could be estimated by examining the dress that he wore.



သို့သော်.. သူတို့ ခွဲစိတ်ကား.. အသိမိတ်ဆွေများ.. မဟုတ်ကြချေ.. ခရီးသွားရင်း လမ်းတွင်.. တွေ့ဆုံပြီး.. သိကြွမ်းကြသူများ.. ဖြစ်သည်..

But those two men were not acquaintants. They met one another on their way.



နေကလည်း.. မူလိုက်တာဟာ.. တစ်နေ့တခြား.. ပိုမူလာတယ်..

The sun is too hot and it gradually hotter day by day.



ဟုတ်ပို့.. ကမ္ဘာကြီး မူနွေးလာတယ်ဆိုတာ တကယ်.. အမှန်ပို့..
Yes, it is real that the earth is warming.

ရွှေမာရေဖိုးစင်လေးပါသားဗျ.. ရေဆာနေတာနဲ့ အတော်ပဲ..

There is a water-pot stand over there. It's good while I'm thirsty.



အမလေးဗျာ.. ခုလို.. နေပူပူမှာ.. ရေဒေးဒေးလေးတစ်ခွက်.. သောက်ရတာဟာ.. အရမ်း အရသာရှိတာပဲ..

Drinking cold water is very satiable while the weather is hot.



ဟုတ်ပဲ.. သောက်လို့.. ကောင်းလိုက်တာ..

Yes of course. It's very good to drink.



ရေအကျိုးဆပ်ပါး..
မတောင်းဘဲ ဖြည့်သတိဗျာ..
The ten effectiveness of
giving water will be fulfilled
without asking.